



(seconda parte)

LE BORGADE

Nel precedente bollettino parrocchiale, ho avuto il piacere di vedere riportato, ancora una volta, un mio scritto, che riguarda la spiegazione sulle probabili origini del nome del borgo di Pleziche.

Vorrei raccontare ancora qualche cosa di questa borgata in modo da poter ulteriormente farla conoscere al lettore. Vi dico inoltre, che mi piange il cuore nel sentirmi così lontano. Nel precedente racconto, avevo concluso, dicendo che i suoi abitanti erano friulani, perciò per meglio ricordarli, ho pensato di aggiungere un brano da me scritto nella loro lingua, la stessa che mi è stata insegnata e che sono oltremodo orgoglioso di aver imparato.

In questo brano si può intuire il carattere forte, la laboriosità, l'intraprendenza, la coraggiosità, il grande senso di responsabilità e del dovere di una persona, mio padre, capo di una famiglia di sette figli.

Oltre alla mia famiglia, ce n'erano altre numerose, sia prima che durante lo stesso periodo, e perciò desidero ricordarle tutte con affetto, tenendo sempre presente i tempi passati assieme. In un passato non molto remoto c'è stata l'esistenza di questa coppia di sposi, (nella foto) che con tanti sacrifici ha allevato ed educato la propria prole soprattutto nella fede, come da insegnamenti ricevuti a loro volta. Non potrò infatti, mai dimenticare, la protezione che loro hanno dato con tanto amore a me ed ai miei fratelli, lassù, in quel "nido" costruito nel centro del "Cjanal di Dogne, in Pleziche". Infine, colgo l'occasione per ringraziare: Don Mario, Olga e Stefania per la bella poesia che ha voluto dedicare a Pleziche.

LAVORA E ANCEMO LAVORA

(Gno pari al contave)

Dismetût di lavorâ dopo dôsc oris, di sot il punt di fier in Dogne, cjavavi il cjanâl a pît come ogni sere. Il sorêli al steve saludant cun ultimis scjaldadis i crets nûts lassù som le mont, di front Pleziche. In chel lûc vevi di rivâ, dulà che le me famèe e le mê femine ca governave fruts e nemâi, mi spetavin. No bastavin i chilometri di fâ, cjaminavi cun il peis che vevi cjavât sul gei. Nue scurtis nancje usgnot, pensavi. Ogni tant pousavi, e se un mi passâve disevi: "Va tu pur indavant, jo scuen lâ plui planc". Si saludavin. Plui lavi in salide, plui il gei al diventave pesant, pousavi plui spes, ma vevi voe di rivâ. Cuan che sarai su le Forcje, mi samearâ di jessi rivât, ma le lungje ancjemò, pensavi. In tant, ce tancj pinsirsc no fasevi jo, cjaminant di gnot: "Famèe, e sui lavors...". "Doman scuen tornâ fûr di bunoris, speri che il timp 'al segni almanco come vuei". Finalmentri eri rivât! Le

mê femine viergeve le puarte da le cuisine, e cun jèi jessive li vous dai gnostris fruts e le lûsc da le luminarie, che iluminave un pouc le contrade. Mi judave a meti il gei sui scjalins da le scjale. Ce solieif sintî lizeris le spalis. Mê femine mi diseve: "Biât om! 50 chilosc! Oh anime! Ma tros sacs di ziment astu inmò di puartâ, par cheste benedete cisterne da l'aghe?"

La redazione ringrazia sentitamente Ettore per la collaborazione preziosa concessaci e per averci resi partecipi di una parte della sua esperienza di figlio della terra di Pleziche.

ZOVINS DI UNE VOLTE

(a cura di Stefania)

*I fantaz di chieste vile
l'an mistîr di spelâ croz,
l'an li gjambis a saete
e il cul plen di pecôz.*

E

*L'orloi si sint a bati,
li cjampanis a sonâ,
i fantaz insomp le vile
ai son duçj di maridâ.*

E

*Oh no no sposami in Dogne
e tant mancûl tal Cjanal:
le scugliele sot le bançe,
le sedon tal gjalînâr.*

E

*Steit alegris fantacinis
cjapait sù il prin ch'a us ven
e seben che seis bielinis
ogni rose le va in fen.*

E

*Cuant che eri picinine,
mi plasevin i colaz
e cumò che sei grandute
a mi plasin i fantaz.*

*E tra i fantaz di Dogne
o cjatarai il gno ben:
son bie come il soreli,
tal miez dal cil seren!*

E

*Ven le ploë minudine,
come chê dal meis di mai,
i fantaz di cheste vile
si ritirin come il cai.*

(villotte riadattate di vari autori)

In gita 50 anni fa

Questa foto
si riferisce a una gita
pellegrinaggio - premio,
avvenuta il 31 agosto 1947
a Padova.

Vi parteciparono
cantori, chirichetti
premiati di dottrina,
attori e attrici di teatro.

